

Выставка к 300 лeтнiю г. Сt. Петербурга
МОСТ

Феликс Волосенков
Григорий Григорян
Сергей Елецкий
Геннадий Звягин
Наталия Цехомская
Роланд Шаламберидзе
Роман Черного
Павел Эрлих



DIE BRÜCKE

KUNSTAUSSTELLUNG ANLÄSSLICH DES 300 JÄHRIGEN JUBILÄUMS VON ST.PETERSBURG

Pawel Ehrlich
Grigorij Grigorian
Sergej Jelezky
Roland Schalamberidse
Roman Schernego
Genadij Swjagin
Natalia Tsekhomskaya
Felix Volossenkov

Das 300jährige Jubiläum von St.Petersburg

hat uns als Veranstalter zu dieser Ausstellung bewogen. St.Petersburg und Hamburg können demnächst auf eine 50jährige Partnerschaft zurückblicken.

Wir haben uns bemüht, Ihnen hier die kulturelle und künstlerische Entwicklung des modernen St.Petersburg vorzustellen.

Für die Schirmherrschaft des Ersten Bürgermeisters der Freien und Hansestadt Hamburg, Herrn von Beust sowie für die Unterstützung des Russischen Generalkonsulats in Hamburg, der Handelskammer Hamburg und der Kulturbehörde Hamburg möchte ich mich im Namen aller hier vertretenen Künstler bedanken.

Diese Ausstellung wäre ohne die freundliche Unterstützung der Sponsoren nicht möglich gewesen.

David Mikaelian

SPRACHINSTITUT
dm-LINGUA
HAMBURG LÜNEBURG



Russisches
Generalkonsulat
in Hamburg

300 летний юбилей города Ст. Петербурга

побудил нас, организаторов, провести эту выставку. Гамбург и Ст. Петербург смогут вскоре бросить свой взгляд на их 50 летнюю дружбу.

Мы постарались показать Вам этой выставкой развитие культуры и искусства современного г.Ст. Петербурга.

За покровительство первого бургамистра Свободного и Ганзейского города Гамбурга, господина фон Бойста, как и за поддержку Генерального Консульства России в г.Гамбурге, Торговой Палаты г. Гамбурга, министерства культуры г.Гамбурга хочу выразить свою искреннюю благодарность от имени всех участвующих художников.

Без поддержки спонсоров эта выставка не смогла бы состояться.

Давид Микаелян



cabrio-druck.de

Kulturbehörde
Hamburg

Мост

- соединяющая и разделяющая линия
- узкий проход, ограниченной длины и ширины
- дорога над пропастью
- переход с одной стороны на другую
- посредник, проводник, переводчик между людьми и культурами

Мост - выставка современных художников, живущих в Ст. Петербурге и Европе, Гамбурге.

Мы работаем в разных жанрах и живём в разных городах.

Нас объединяет МОСТ между Ст. Петербургом и Гамбургом, которому посвящена наша выставка.

DIE BRÜCKE

- ist eine Trennungs- und Verbindungslinie
- ist ein enger Durchgang mit begrenzter Länge und Breite
- ist ein Weg über den Abgrund
- ist ein Übergang von der einen auf die andere Seite
- ist ein Vermittler, ein Vertreter zwischen den Menschen und Kulturen

Die Brücke – ist eine Ausstellung zeitgenössischer Künstler, die in Russland und in Hamburg, Europa leben.

Wir alle arbeiten in unterschiedlichen Genres und leben in verschiedenen Städten.

Jedoch uns alle verbindet DIE BRÜCKE zwischen St.Petersburg und Hamburg, der unsere Ausstellung gewidmet ist.

PAWEL EHRLICH

Павел Эрлих

ZWEI SEITEN DER MEDAILLE - Acryl auf Pappe

Две стороны медали



GRIGORIJ GRIGORIAN

Григорян Григорий

KOMPOSITION NR. 1, Leinwand, Öl, 2002

Композиция №1. Холст, масло, 2002

KOMPOSITION NR. 2, Gemischte Technik, 2002

Композиция №2. Смеш, техника, 2002

KOMPOSITION NR. 3, Leinwand, Öl, 2002

Композиция №3. Холст, масло, 2002



SERGEJ JELETZKY

Сергей Елецкий

DAY-17, Öl auf Leinwand, 65 x 54cm, 2003

День-17, холст, масло, 65x54 cm, 2003

STILLEBEN, Öl auf Leinwand 140 x 120cm, 2003

Натюрморт, холст, масло, 140x120 cm, 2003

ZAUBERSPIEGEL, Öl auf Leinwand, 82 x 71cm, 1998

Волшебное зеркало, холст, масло, 82x71 cm, 1998



ROLAND SCHALAMBERIDSE

Роланд Шаламберидзе

OHNE BEZEICHNUNG, Gemischte Technik, 1995

Без названия, смеш.техника, 1995

OHNE BEZEICHNUNG, Gemischte Technik, 2001

Без названия, смеш.техника, 2001

OHNE BEZEICHNUNG, Gemischte Technik, 2001

Без названия, смеш.техника, 2001

INSTALLATION „Glass&Stone“ 1998

инсталляция «Glass&Stone» 1998



ROMAN SCHERNEGO

Роман Черного

EIN KUSS IM KINO

Gemischte Technik, Collage auf Karton, 64,5 x 50 cm, 1999

Поцелуй в кино

Смешанная техника, Коллаж на картоне, 64,5 x 50 см, 1999



GENADIJ SWJAGIN

Генадий Звягин

BRANDSTWIETE, 2003

Брандствитэ, 2003



NATALIA TSEKHOMSKAYA

Наталья Цехомская

FATA MORGANA, Sinographie, 2001

Мираж, Синография, 2001

WEGGEBENDE VOM BAL, Argengraphie, 2002

Уходящая с бала, Аргенография, 2002



FELIX VOLOSSENKOV

Феликс Волосенков

TANZENDES MÄDCHEN IN DER MASKE, Leinwand, gemischte Technik. 2000
Танцующая девушка в маске, холст, смеш. техника, 2000



PAVEL EHRLICH

Geb. 1966 in Odessa.

Von 1981 bis 1987 Absolvent an der Greckow - Kunsthochschule in Odessa.
1991 den Studiengang für monumentale Kunst an der Kunstakademie in St. Petersburg absolviert

Gaststudium in den Jahren 1993 bis 1994 an der HfBK in Hamburg.

Arbeitet seit 1994 als freischaffender Künstler in Hamburg.

Zentrales Bildthema der letzten Werke ist das „Schiff des Lebens“ als Symbol für Geburt, Liebe und Tod. Entscheidender Aspekt der Zeit wird durch die Wahl der verwendeten Materialien betont.

Павел Эрлих

Род. 1966 в Одессе.

С 1981 по 1987 окончил художественную школу Грекова в Одессе.
1991 окончил учёбу в художественной академии в Санкт-Петербурге.

С 1994 свободный художник в г.Гамбурге.

Центральная тема- корабль жизни, как символ рождения, любви и смерти.

GRIGORJAN GRIGORIJ

Geb. 1954, in Eriwan, Armenien. Derzeit lebt er in St.Petersburg.
Kunstmaler, Autor von Objekten und Installationen. 1989 absolviert LWChPU (Leningrader höhere Kunst- Industrie- Ausbildungsstätte) Fachbereich Monumentale Kunst.

Teilnehmer der Gruppen-, russischen und internationalen Ausstellungen (über 10 Personalausstellungen). Seit 1989 Mitglied des Künstlerverbandes.

Bedeutende Sammlungen: GRM (Russisches Staatsmuseum, St.Petersburg), Zentrale Ausstellungshalle „MANEGE“ St.Petersburg.

Григорян Григорий.

Род. 1954, Ереван, Армения. В настоящее время проживает в Санкт-Петербурге.
Живописец, автор объектов, инсталляций. Окончил ЛВХПУ (Ленинградское высшее художественно-промышленное училище) 1989, факультет монументальной живописи.

Участник групповых, городских, российских и международных (более 10 персональных) выставок. Член СХ с 1989.

Основные собрания: ГРМ (Государственный Русский музей, Санкт-Петербург), Центральный выставочный зал «Манеж», (Санкт-Петербург).

SERGEJ JELEZKY

1960- geboren in Omsk, Russland

1967-1978- Grundschule, Omsk, 1974-1978- Kunstschule, Omsk, 1985-1989- Technologisches Institut, Omsk

seit 1990 lebt und arbeitet in Hamburg, Deutschland, 1997-1998- AMD Akademie Mode Design, Hamburg

2001-2002-AEP Akademie für Elektronisches Publizieren, Hamburg

www.sergej-jelezky.com

Sergej Jelezky ist der Gründer und ein ständiger Beteiligter Künstlergruppe der "Wanderer". In seinem Schaffen verfolgt der Künstler einen eigenen Ansatz im Grenzgebiet zwischen postmodernistischen und surrealistischen Konzepten und erzielt auf diese Weise in seinen Bildern einen unverwechselbaren Ausdruck. Sergej Jelezky bedient sich dabei seiner esoterischen Kenntnisse. Der Künstler versucht keine ästhetische oder kommerzielle künstlerische Linie aufzubauen, er errichtet vielmehr einen Raum voller unabhängiger visueller Ideen und Irrealien, die seinem Geist und Unterbewusstsein am nächsten entsprechen.

A.D. Mikhailyuta, Kunstkritiker

Ausgewählte Ausstellungen:

1992 Galerie Limpopo, Hamburg , 1993 Studio Wehler, Hamburg , 1995 Zeise- Halle, Hamburg

1996 Filmhaus, Hamburg , 1996-2001 "ElbArt", Hamburg , 1996 "Junge Kunst", München

1997 "Kino und Kunst", Filmhaus, Hamburg. , 1998 "Die Schönheit rettet die Welt", Die Galerie, Hamburg

1999 Galerie XL-99, Paris. , 1999 Fine Art Gallery, Cannes. , 2000 "Librart", Belgien., 2000 KX "Verrückungen",

Kampnagel, Hamburg. , 2002 Galerie "Imagine", Hamburg. , 2003 "Art-Manege", Moskau. , 2003 ZDH, Moskau.

Сергей Елецкий

1960- родился, г. Омск, Россия

1967-1978- общеобразовательная школа, г. Омск, 1974-1978- художественная школа, г. Омск

1985-1989- Омский технологический институт, г. Омск, с1990 г. проживает в Германии

1997-1998- Академия Дизайна Моды, г. Гамбург, Германия, 2001-2002- Акадкмия Электронной Публикации, г. Гамбург, Германия

www.sergej-jelezky.com

Елецкий Сергей- неизменный участник и основатель группы Wanderer. Направление в котором работает художник находится на стыке постмодернизма и сюрреалистической концепции в разработке образов. Художник активно использует эзотерические знания, как творческий метод.

То, что происходит в мире, который создаёт художник, говорит о том, что он не преследует цели построить эстетическую или коммерческую творческую линию, он созидает пространство независимых визуальных идей и ирреалий, которые наиболее близки его духу и подсознанию.

Д. А. Михайлюта, искусствовед

Ausgewählte Ausstellungen:

1992 Galerie Limpopo, Hamburg , 1993 Studio Wehler, Hamburg , 1995 Zeise- Halle, Hamburg

1996 Filmhaus, Hamburg , 1996-2001 "ElbArt", Hamburg , 1996 "Junge Kunst", München

1997 "Kino und Kunst", Filmhaus, Hamburg. , 1998 "Die Schönheit rettet die Welt", Die Galerie, Hamburg

1999 Galerie XL-99, Paris. , 1999 Fine Art Gallery, Cannes. , 2000 "Librart", Belgien., 2000 KX "Verrückungen",

Kampnagel, Hamburg. , 2002 Galerie "Imagine", Hamburg. , 2003 "Art-Manege", Moskau. , 2003 ZDH, Moskau.

SCHALAMBERIDSE ROLAND

Geb. 1958, in Kutaisi, Georgien. Derzeit lebt er in St. Petersburg.
Kunstmaler, Designer, Autor von Objekten, Installationen, Performance. 1979 Kunstschule Namens D.Kakabadse Fachbereich Bildende Kunst, Kutaisi absolviert ; 1982-1983 in Kunstakademie in Tbilisi Fachbereich Designe, 1983-1984 im Fachbereich Keramik und Glas studiert.

Seit 1988 Teilnehmer der Ausstellungen. 1988- 1990 Mitglied der Gesellschaft der experimentellen darbietenden Kunst.

Bedeutende Sammlungen: GRM (Russisches Staatsmuseum, St.Petersburg), Kunstmuseum in Tomsk, Sammlungen von Norton und Nensi George im Zimmerli Art Museum (New- Broonsweek, USA), Sammlung der Citi- Bank (New- York, USA), Munizipale Kunstmuseum (Oklahoma City, USA).

Шаламберидзе Роланд

Род. 1958, Кутаиси, Грузия, В настоящее время проживает в Санкт-Петербурге.
Живописец, дизайнер, автор объектов, инсталляций, перформансов. Окончил Художественную школу им. Д.Какабадзе, отд. живописи, в Кутаиси 1979, учился в Тбилисской Академии Художеств 1982-83 ф-т дизайнера; 1983-84 отделение керамики и стекла.

Участник выставок с 1988. Член Товарищества экспериментального изобразительного искусства (1988-90).

Основные собрания: ГРМ (Государственный Русский музей, Санкт-Петербург), Томский художественный музей; Коллекция Нортон и Нэнси Додж в Циммерли Арт Музеум (Нью-Брунсвик, США), Коллекция Сити-банка (Нью-Йорк, США), Муниципальный художественный музей (Оклахома-Сити, США).

ROMAN SCHERNEGO

Durch eine ganz eigenständige Ästhetik, zeichnen sich die Werke des in Taschkent 1966 geborenen Künstlers aus. Derzeit lebt er in Hamburg.

1981-84 Kunstausbildung an der Privatschule von Michail Schilkin in Taschkent. Schwerpunkte: Portraits, Karikaturen.

1984-92 Wehrdienst in Liepaja (Lettland). Der Maler gestaltete Zeitschrift Baltiyskiy Moryak mit. Fortsetzung des Privatstudiums in Riga (Atelie D. Ivanzov) und St. Petersburg. Die dort in den achtziger Jahren entstandene und bereits seit Jahren populäre Richtung hat seine Kunst stark beeinflusst.

Seit 1992 Entwicklung seines eigenen expressiven Stils. Zahlreiche Einzel- und Gruppenausstellungen in Hamburg und im Ausland. Kunstwerke des Künstlers befinden sich in Privatsammlungen: Außer Deutschland auch in Russland, Lettland, Frankreich, USA und Lateinamerika.

Роман Черного

Необычную самобытность и эстетику отражают картины художника, родившегося в 1966 году, в Ташкенте. В настоящее время он проживает в Гамбурге.

1981 - 1984 Учеба в Ташкенте, в школе известного карикатуриста и портретиста М.Шилкина.

1984 - 1992 Служба в рядах ВМФ СССР в г. Лиепая. Член редакционной коллегии, оформитель газеты Балтийский моряк. Дальнейшая частная учёба в мастерских г. Риги и Санкт-Петербурга. Большое влияние на творчество художника, в свое время оказало зародившееся в 1980 - х годах, в г. Санкт-Петербурге художественное движение Митьки , ныне получившее широкое признание и распространение.

С 1992 года персональные и групповые выставки в Гамбурге и других городах Европы. Художник нашел и развил свой собственный, экспрессивный стиль. Работы художника находятся в частных коллекциях Германии, России, Латвии, Франции, США и странах латинской Америки.

GENNADIJ SWJAGIN

Gennadij Swjagin wurde 1960 in Moskau geboren.

1984-88 Studierte er an der Kunsthochschule in Moskau.

1988-94 Absolvierte die Stroganov-Akademie in Moskau, Fachrichtung Innendesign.

Gennadij entwarf Messeausstattungen und war in der Werbung in Moskau tätig.

Teilnahme an einigen Ausstellungen in Hamburg und Berlin.

Геннадий Звягин

Геннадий Звягин родился в 1960 году в Москве.

В 1988 году закончил художественное училище памяти 1905 года. В 1994 году закончил МВХПУ (строгановское) отделение Интерьер и оборудование.

Работал проектировщиком выставок и рекламы на ВВЦ (ВДНХ) в Москве.

Имел несколько выставок в Гамбурге и Берлине.

NATALIA TSEKHOMSKAYA

Geb.1944, in Leningrad.

Fotografin, Zeichnerin für Kostüme. 1960- 1963 in der Kunstschule bei der Ausbildungsstätte Namens Muchina, 1964- 1967 an dem Leningrader Polytechnischem Institut studiert. 1967- 1972 Studiert und abgeschlossen das Leningrader Bauinstitut, Fachbereich Architektur.

Seit 1978 Teilnehmer der Ausstellungen. Mitglied der St.Petersburger Kunstakademie der gegenwärtigen Kunst. Mietglied des Künstlerverbandes.

Bedeutende Sammlungen: GRM (Russisches Staatsmuseum, St.Petersburg), GMISP (Staatsmuseum der Geschichte von St.Petersburg, ehemals: GMIL - Staatsmuseum der Geschichte von Leningrad; MAL- Museum der Architektur von Leningrad), RNB (Russische Nationalbibliothek, St.Petersburg); Anna Achmatova- Haus, New-Mexico- Museum, Santa Fee, USA; Museum der schönen Künste, Boston, Massachusetts, USA; Museum der Harvard University, Kehlbride, Massachusetts, USA; Sammlungen von Norton und Nensi George im Zimmerli Art Museum (New-Broonsweek, USA).

Наталья Цехомская

Род. 1945, Ленинград.

Фотограф, художник по костюмам. Училась в Художественной школе при училище им. Мухиной 1960-63, в Ленинградском политехническом институте, 1964-67. Окончила Ленинградский строительный институт, архитектурный ф-т, 1967-72.

Участник выставок с 1978. Член Санкт-Петербургской Академии современного искусства. Член СХ (Союз художников).

Основные собрания: ГРМ (Государственный Русский музей, Санкт-Петербург), ГМИСП (Государственный музей истории Санкт-Петербурга; ранее: ГМИЛ – Государственный музей истории Ленинграда; МАЛ – музей архитектуры Ленинграда), РНБ (Российская национальная библиотека, Санкт-Петербург), Дом-музей Анны Ахматовой, Музей Нью-Мехико, Санта Фе, США; Музей Изыщных искусств, (Бостон Массачусетс, США); Музей Гарвардского университета, (Кембридж, Массачусетс, США); Коллекция Нортон и Нэнси Додж в Циммерли Арт Музеум (Нью-Брунсвик).

VOLOSSENKOV FELIX

Geb.1944, in Krasnoarmejsk, Gebiet Donetsk. Derzeit lebt er in St.Petersburg.

Kunstmaler, Graphiker, Theatermaler. 1964 absolviert Bakuer Kunstausbildungsstätte; 1970 LGUTMiK (Leningrader staatliches Institut für Theater, Musik und Film Namens N.K.Tscherkasov; ehemals: Theaterinstitut Namens A.N.Ostrovski; derzeit: SPBGATI- St.Petersburger staatliche Theaterakademie) Fachbereich Regie.

Seit 1970 Teilnehmer der Ausstellungen (städtische, russische, internationale; über 30 Personalausstellungen). Seit 1971 Mitglied des Künstlerverbandes; Organisator und Präsident der St.Petersburger Akademie der gegenwärtigen Kunst 1996; Mitglied des Künstlerverbandes Italien, 1979-1991 im Studio des Kulturhauses Namens A.D.Zürupa unterrichtet.

Bedeutende Sammlungen: GZTM (Zentrales Staatsmuseum für Theater Namens A.A.Bachruschin, Moskau), GRM (Russisches Staatsmuseum, St.Petersburg), GMTMI (Staatsmuseum für Theater- und Musikkunst, St.Petersburg), RNB (Russische Nationalbibliothek, St.Petersburg); Staatsmuseen in Perm, Chabarovsk, Kiew (die Ukraine), Narva (Estland); Sammlungen von Norton und Nensi George im Zimmerli Art Museum (New- Broonsweek, USA).

Волосенков Феликс.

Род. 1944, Красноармейск Донецкой обл. В настоящее время проживает в Санкт-Петербурге.

Живописец, график, художник театра. Окончил Бакинское Художественное училище 1964, ЛГИТМиК– (Ленинградский государственный институт театра, музыки и кинематографии им. Н.К.Черкасова; ранее: Театральный институт им. А.Н.Островского, Ленинград; далее: СПБГАТИ – Санкт-Петербургская государственная театральная академия) 1970, постановочный факультет.

Участник выставок с 1970.(городских, российских, международных; более 30 персональных). Член СХ (Союз художников) с 1971; организатор и президент Санкт-Петербургская Академия Современного Искусства 1996; член Союза художников Италии, преподавал в изостудии ДК им. А.Д.Цюрупы 1979-91.

Основные собрания: ГЦТМ (Государственный центральный театральный музей им. А.А.Бахрушина, Москва), ГРМ (Государственный Русский музей, Санкт-Петербург), ГМТМИ (Государственный музей театрального и музыкального искусства, Санкт-Петербург), ГМГС (Государственный музей городской скульптуры, Санкт-Петербург), РНБ (Российская национальная библиотека, Санкт-Петербург); гос. Музеи Перми, Хабаровска, Киева (Украина), Нарвы (Эстония); Коллекция Нортон и Нэнси Додж в Циммерли Арт Музеум (Нью-Брунсвик, США).

DIE BRÜCKE

vom 6. bis 13. Oktober 2003
Hamburg, Handelskammer

Павел Эрлих-Гамбург
Pawel Ehrlich -Hamburg

Сергей Елецкий-Гамбург
Sergej Jelezky - Hamburg

Роман Чернего-Гамбург
Roman Schernego - Hamburg

Геннадий Звягин-Гамбург
Genadij Swjagin - Hamburg

Мост

С 6- го по 13 октября 2003 г.
г.Гамбург, Торговая Палата

Феликс Волосенков– Санкт-Петербург
Volossenkov Felix – St.Petersburg

Григорян Григорий – Санкт-Петербург
Grigorjan Grigorij – St.Petersburg

Шаламберидзе Роланд – Санкт-Петербург
Schalamberidse Roland – St.Petersburg

Цехомская Наталия – Санкт-Петербург
Tsekhomskaya Natalia – St.Petersburg